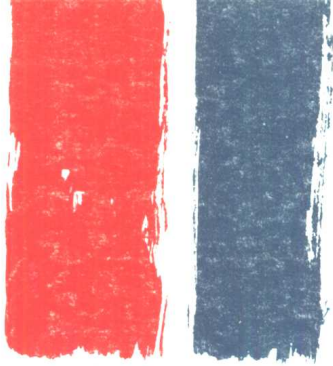




萨迦世系史

陈庆英 高禾福 周润年译

阿旺贡葛索南著



萨迦世系史

阿旺贡噶索南 著

陈庆英

高禾福 译 注

周润年

西藏人民出版社

1989·拉萨

(根据民族出版社1986年2月藏文版翻译,原书名为《瞻部洲北部执掌佛法之大德具吉祥萨迦派珍贵世系——满足诸愿之奇异宝库》)

萨迦世系史

阿旺贡噶索南 著

陈庆英

高禾福 译注

周润年

西藏人民出版社出版

西藏新华书店发行

西藏军区印刷厂印刷

开本: 850×1168 32开印张: 14½ 字数: 350千

1989年9月第1版 1989年9月西藏第1次印刷

印数0001—1,215

ISBN7—223—00261—1/K·54

定 价: 3.40元

藏文版出版说明

《唐部洲北部执掌佛法之大德具吉祥萨迦派珍贵世系——满足诸愿之奇异宝库》，又译《萨迦世系史》的作者（阿旺贡噶索南，亦称达钦阿美夏）出身于珍贵的萨迦家族，以其父阿强扎巴、成就者绛漾旺布、金刚持嘉哇梅巴钦波等三人为主依止无数上师学习本派显密经论的讲授与修习，对说法、辩论、著述等三方面的知识全部融会贯通。其后，担任萨迦派的法座即“达钦”达三十余年，被称为具吉祥萨迦派的善知识班智达、尊胜乘瑜伽师、持咒师阿旺贡噶索南扎巴坚赞贝桑布。

本书的内容主要分五个部分，即：光明天界之世系；无垢昆氏家族之世系；由萨迦昆氏家族分出的四个拉章之世系；其他部分即萨迦历任法座亦称历任达钦。在叙述这些内容时，作者主要依据大学者贡觉伦珠所著的《萨迦世系史——贤者口饰》，同时参考了尊胜萨迦派历辈祖师的传记，特别是至尊索南孜摩所著的诗体世系史等多种必备的著作、塔巴贡噶扎所著的世系史、喇嘛塔巴之亲炙弟子西饶多杰所著的世系史、藏强巴多杰坚赞所著的世系史、法主尼第瓦所著的世系史、达仓译师扎巴西仁所著的世系史等史籍，还补充了许多上师口头的传说，编成一部可靠的著作。由于本书叙述了西藏佛教各大宗派中主要的一支萨迦派历辈大德的身世及其在政教两方面的业绩，特别是反映了当时西藏各方势力从各据一方的分裂状态走向统一，以及汉、藏、蒙古各族人民增强团结为祖国统一作出重大贡献的历史情况，成为学习历史、研究历史的人们必不可缺的资料，因此本社将此书排印出版。

需要提请注意的是，这本世系史中有许多佛教说法及修行的内容，这不仅因为萨迦派是西藏佛教的一个大教派，同时也是由于当时社会发展的规律所决定的。对这些内容，不应当采取简单的排斥和否定的态度，而应当在区别真伪善恶的基础上从中吸取政治和历史方面的珍贵资料。

谨此说明。

民族出版社

1985年3月22日

目 录

礼赞及誓愿	(1)
一、光明天界之世系	(4)
二、无垢昆氏之世系	(7)
三、萨迦昆氏家族之世系	
1、昆·官却杰布	(13)
2、萨迦派大师贡噶宁波	(15)
3、大师索南孜摩	(44)
4、至尊仁波且扎巴坚赞	(48)
5、法王萨迦班智达贡噶坚赞	(58)
6、众生怙主法王八思巴	(104)
7、法王八思巴之弟众生怙主恰那多吉等人	(170)
四、萨迦派分为四个拉章之世系	
1、细脱拉章之世系	(180)
2、仁钦岗拉章之世系	(187)
3、拉康拉章之世系	(228)
4、都却拉章之世系	(260)
5、都却拉章之世系附录	(334)
五、其他部分	(381)
译后记	(390)
汉藏译名对照表	(391)

礼赞及誓愿

向具吉祥萨迦派之众位圣贤喇嘛、法王、众生之无上导师及其众弟子顶礼！顶礼！再顶礼！

鉴察无边知识诸界之殊胜无障者，
常因心底慈悲眷顾无数有情众生，
以其摧毁无数魔军之显赫的功业，
成为与无量幻变文殊无别的上师。
在全部守持佛陀教法的贤哲之中，
他们是北方众生唯一智悲救护者，
由三界怙主多次化现的尊胜世系，
我向这历辈出世的清静大德顶礼！

象青莲花般光洁的文殊菩萨，
幻化为天神长生世主三弟兄，
四位天神以及玛桑七兄弟等，
戏幻舞蹈的天神世系应赞颂。
不明究里者称之为怨怒的金刚持，
只知表象说与森波结仇的妙吉祥，
他们是尊胜昆氏上师的无垢世系，
向这密法成就的昆氏诸贤哲顶礼！

由萨迦持宝山上升起的，

萨迦功业如光辉的太阳，
萨迦人的声名远扬四海，
萨迦尊者使人心底信仰。
如是至尊大德们之莲足，
被强大君王紧紧地依靠，
犹如天上一对太阳月亮，
结为大地上福田与施主。
但是由于其间某些邪魔，
以及凶蛮之人粗恶暴行，
竟使萨迦教法及寺院等，
濒临仅存其名义之恶运。
此时持咒师以化现之身，
用不可思议之神变法力，
将各种邪魔都彻底摧毁，
使萨迦的教法死灰复燃。
向这具难以计量功德的，
持咒上师贡噶仁钦以及，
他的心传弟子绛阳等人，
合掌胸前无比虔诚顶礼！
特别是向持咒师之继任，
庄严南赡部洲之大菩萨，
培育无数佛子学僧之师，
具无比恩德者虔诚顶礼！

执掌南赡部洲北部教法，
萨迦派历辈大德的历史，
编成此奇异宝库之典籍，
请求知者们仔细地听取。

以上为礼赞及誓愿之词。以下之《萨迦世系史》共分为五个部分，即：光明天界之世系；无垢昆氏之世系；萨迦昆氏家族之世系；由萨迦昆氏分出的四个拉章的世系；其他部分。

一、光明天界之世系

关于第一章光明天界之世系，分为略说和详说两种。

第一，据贤哲贡觉伦珠所著的《萨迦世系史——贤者口饰》记载，由文殊菩萨幻化的具吉祥萨迦世系，最先出自光明天界，有基仁、裕仁、裕赛三昆仲，裕赛为人间之主，生有四子。此后其兄裕仁至人间为之辅助。裕仁娶穆萨登木普为妻，生玛桑七兄弟，前六子随父上归天界。幼子玛桑为总王，与托嘉乌摩生子巴卧达，巴卧达娶鲁嘉擦玛为妻，生子鲁擦达布沃坚，鲁擦与孟萨错木杰同居生子于石山与草甸之间，故起名为雅邦杰，他为天下无敌之英雄。

第二，详说如下：先前，在雪域西藏，密宗事部三怙主^[1]之幻化法主菩提萨埵们虽然创立了前所未有之佛法；而藏、约、玛三位上师^[2]以及喇钦所传历代亲教师恢复了先前所传的别解脱戒；而拉尊伯侄、觉卧父子、卓、桂、玛三位上师、巴曹、俄、群、热卓等译师弘扬了教法。但是，大部分显宗和密宗经典被歪曲，逐渐消失。此后，具有众佛智慧的至尊文殊菩萨化现为昆氏家族之族裔，最圆满地执持、护养和发展所有的内外显宗、密宗、讲论和修行之教法。其教法遍布于直抵东方大海的赡部洲北方，使众生皆受到佛教的护持，财物富足，经济繁荣，此乃一希有之大恩德。如此历辈出世之伟人贤哲，对彼等之出世、事迹、努力传法听闻等作一记述，请勤奋好学者择其要点各自觅取。

在吐蕃地方未见有婆罗门种姓，而只有过刹帝利、吠舍、戌

陀罗三种种姓，昆氏居于其中的威臣吠奢。据此世族的人记忆，传说其世族最早之祖先为贡巴吉共达。其族姓不是出自蕃地四大族姓和人间六个族姓，而是出自洁净之天神。按胜义谛说是文殊菩萨为教化众生而幻化成光明天神世系，相传往昔有天神三昆仲，名基仁、裕仁、裕赛，人们请求他们降临人间，来做人主。天神中的幼弟裕赛成为人主，生色奇立四弟兄，并与董氏十八大家族交战，天神裕仁前来为之助战，尽克董氏，将彼等收为奴隶。裕仁娶穆氏之女穆萨登木普为妻，生玛桑等七子，此七子中前六子随父上归天界，第七子玛桑为总王留在人间，娶托拉沃坚之女托嘉乌摩为妻，生子托蔡邦波达。彼娶鲁氏之女鲁嘉擦玛为妻，生子鲁擦达布沃坚，传说在彼之前皆居于虚空。鲁擦娶孟萨错木杰为妻，生子于雅与邦^[3]之间，故起名为雅邦杰。彼居住在南木林^[4]西北方向高大而又美丽的山上，传说现在此山仍被称为雅邦山。上述乃是光明天界之世系。有诗赞曰：

神中之神至尊文殊佛，
为利益众生幻化之身，
善事善说奇有之事迹，
如此叙述岂能述说尽。

注释：

[1] 密宗事部三怙主，即指佛部文殊、金刚部金刚手和莲华部观音菩萨。

[2] 藏、约、玛三位上师，系指上师藏饶赛、约格琼、玛释迦牟尼三人。据藏文史籍记载，正当朗达玛消灭佛教时，这三位上师正在曲卧日（在今曲水县雅鲁藏布江南岸）山上“坐静”他们并不知道发生了禁佛的事件。后来，他们看到有些僧人去打猎，经过询问才知道禁佛事件的原委。他们三人立即把所有的佛经，特别是关于别解脱戒律部份的经典收拾起来，驮在牲口背

上，昼伏夜行，向部阿里地区逃亡。由于阿里地区也在禁佛，他们无法立足，便向北逃到今天的新疆，在那里他们受到当地佛教徒的接待。但由于民族不同，语言不通，于是又往东走到多康地区的玛垭。他们在这一带从事佛教活动。以后的西藏佛教徒们认为，佛教能够在公元十世纪后半期重新得到恢复和发展，主要靠这三位上师传戒授徒，把吐蕃时期的佛法延续下来。

〔3〕雅邦，雅意为石山，邦意为草山。

〔4〕南木林，即今日喀则专区南木林县地区名。是十三世纪时元朝帝师八思巴建立的十三万户之一。

二. 无垢昆氏之世系

第二章无垢昆氏之世系亦分为略说和详说二种：

第一，据《萨迦世系史——贤者口饰》记载，上一章提到的雅邦杰，在此后不久，杀死森波迦仁茶麦，夺其妻雅珠斯礼玛，纳之，生一子，起名为昆巴杰^[1]。昆巴杰与赞萨嘉木普宗之子，美貌而聪颖，为人间少有。故称其为贡巴吉共达，起名叫昆东贝且，前往年寨地方。贝波且与喇萨尼琼之子为赤则拉勒、次拉波旺秋、知识渊博者鲁易旺波、次真等四人。（原注：按《萨迦世系史——贤者口饰》之说法，昆贝波且有四子，与只有鲁易旺波和多杰仁钦二子的说法不同，关于彼等将在后面述及，详见下文。）次真之子为多杰仁波且。彼娶卓萨漾龙吉为妻，生子卓擦等七人，前六子流散各地谋生，幼子名喜饶云丹，去到仲巴地方。此后为云丹迺（原注：杰贡觉伦珠所著的《萨迦世系史——贤者口饰》等几种世系史把昆多杰仁钦算作次真之子，杰尊仁波且在《萨迦史》未作修改，错误地引用此说法。关于把多杰仁钦算作鲁易旺波之弟一说，杰尊著的《昆氏世系史》和《喀仁杰波校订之史籍》等许多可信的书籍中皆引用此说法。本书在后文主要依据他们所引用之史料）、楚臣杰、祖道喜饶、格嘉、格通、昆东泊布、释迦洛追等，他们依次后者为前者之子。释迦洛追有二子，长子名喜饶楚臣，次子名官却杰布^[2]，自长子喜饶楚臣以上皆精通旧派密宗。

第二，详细叙述之。称为雅邦杰之大英雄，见森波迦仁茶麦之妻雅珠斯礼玛漂亮美貌，故与森波交战，彼杀森波迦仁茶麦，收其妇为妻，生一子，因为是天神与森波仇怨中所生，遂起名为雅珠昆巴杰。昆氏家族遂由此得名。他们母子俩人居住于雅邦之西北方向雪山中的一座峻峭而美丽的雪岭上，人们称之为水晶女王雪岭；雅邦之南边亦有萨迦之寄命湖。最初，光明之天神降临时，即降落至水晶女王雪岭之顶端，这是持咒法王口中所传，我从自己的上师绛阳师兄弟那里亲耳听见的。一些传记说是降落在清静之高原上区阿里。天神之子昆巴杰娶赞萨嘉木普宗为妻，生有一圣子，彼力大无比，智慧超群，漂亮美貌，是一位使众人倾心之贤者，人们说象他这样的贤者人间实为罕见，故起名为贡巴吉共达，其父遣他视察地利，他见桑耶之地虽具十善德，已被国王占据。彼见拉堆年寨塔之亚羌地方具足八善，遂据而居焉。此八善是：土善，大平原和小平原上之房屋和田地好；水善，大河和小湖里的饮水和灌溉水好；木善，冬天和夏天森林之中的房木和柴火好；草善，塔之亚羌之草场和草原好。达仓译师说的十善为上述之八善，再加上山沟头之山头 and 山沟尾之谷口。此二种乃为情世间之善德，与之不合，因其它八种为器世间之善德。石善，为房石和磨石，此二种相互聚合十分矛盾，一种存在另一种丢弃，极为少见，故使十善齐全十分困难。

此尊者^[3]被桑耶之法王赤松德赞看中，委任其为内大臣，财物十分富足，故称其为昆贝波且，由此而得名为昆氏家族。彼娶译师朗康巴之妹朗萨尼琼玛为妻，生有三子，长子名昆译师鲁易旺波松瓦，次子名昆多杰仁波且。据《杰尊钦波萨钦之传记》记载，此译师为“七试人”^[4]中的三位青年贤者其中之一、即为昆鲁易旺波。

昆·鲁易旺波之弟名叫泊巴，彼有一子，名叫云丹吉秋巴多杰仁波且，此说将在下文述及。据《萨迦世系史——贤者口饰》

等（原注：《尼第》、《锅斯巴》、《奇有之光》）一些传记记载，有赤则拉勒、次拉旺秋、鲁易旺波、次真四人。另一些传记说，次真和多杰仁钦同是一人。也有的说为父子关系（原注：《尼第世系史》、《萨迦世系史——贤者口饰》、《奇有之光》、《藏强巴世系史》）。杰尊仁波且所著的《昆氏世系史》记载，昆·鲁易旺波松瓦是“七试人”之上师，彼之弟昆·多杰仁波且为上师莲花生之弟子，修习密宗。在《贡钦且波之论疏》中，洛巴贡钦和第瓦坚巴益西衮波二人把多杰仁波且说成是鲁易旺波之弟。其它许多大小传记（原注：达仓巴所著的《世系史》和喇嘛丹巴之亲炙弟子喜饶多杰著的《世系史》等）与此说法相同。按照《杰尊喇嘛萨钦之传记》的说法，鲁易旺波之弟是泊巴，多杰仁钦是鲁易旺波之弟的儿子。如此次真和泊巴是同一人，彼之子即不是泊巴，父子二人谁是泊巴，难于分清。可能“鲁易旺波之弟为泊巴”此说是错误的，或者鲁易旺波之弟是某一庶母所生子云丹吉秋巴，起名为多杰仁钦。杰尊著的《昆氏世系史》和《喀仁杰波校订之史集》二书皆说多杰仁钦是鲁易旺波之弟，故杰尊之全集中不可能与此相矛盾，只有把多杰仁钦算作鲁易旺波之弟，才比较合情合理，此说见于《萨罗钦波之文集》，持咒法王师徒亦持此种说法。其次，关于鲁易旺波松瓦是印度东部之萨霍尔^[6]大贤哲福德怙主堪钦希瓦措^[6]在吐蕃剃度出家，彼见其具有才能，故为之授戒。传说在吐蕃最初出家者为“七试人”，此七人被教化为殊胜之译师，其中有年老者三人。青年三人，中年者一人。三青年之第二人即为鲁易旺波松瓦。一些传记说，鲁易旺波松瓦是由其舅父剃度出家的。此说与“试人”互相矛盾。称“七试人”为“试人”之原因，乃是堪钦希瓦措在吐蕃剃度出家者中必须能胜任出家者，才能在其身边出家。此是吐蕃最初之出家人。据说译师朗康巴是“七试人”中之守护修伽陀者，故在其身边出家，并非“试人”焉，要承认此乃为吐蕃之最初出家，此

后，堪钦解释此原因为“戒律之徒”这样说比较合理。鲁易旺波松瓦曾向堪钦^[7]和其舅学习了许多教法，精通翻译之要素，大师白玛并授其教诫，至叶巴扎^[8]修行，获得了正果，成为一名大贤哲，此乃为昆氏家族最初获得大教法者。

彼之弟多杰仁波且亦随从大师白玛学习许多旧派密宗之教法，修习各种法行，故名声远扬。彼在其父住地娶卓扎堆之女卓萨濛龙吉为妻，生有七子。因舅父家为吐蕃武士世家，所以舅氏一门武艺十分高强。此时，在卓年寨地方举行了三天游艺比赛活动。七弟兄一天更换一匹马及一身服装。第一天为白马、白大氅；第二天为红马、红大氅；第三天为黑马、黑大氅。因举行赛马时接替比赛，夺得了优胜。七弟兄轮替赛马获胜之事被舅父闻悉后，命令说：“调集兵力，准备战斗。”七弟兄说：“一方面是舅父家，另一方又是长久结交的邻居，天地宽广，不可能无有立足之地。”因此，老大至阿里芒域地方；老二至阿里贡塘地方；老三至色地；老四至涅罗诺地方；老五至娘夏卜地方，他们各守其地，并发展了许多昆氏部落，但名声不大。幼子留居家乡，与卓氏家族相战，由此而分出年寨、让那、玛赤三个部落。老六名喜饶云丹居于仲巴雅垅地方。彼有二子，幼子到达喀索达托地方，由此分出堆羌之昆氏部落。长子云丹迥乃继承祖父之教法，彼有三子，楚臣杰布居住于仲巴地方，护持佛教之徒众。彼有三子，次子前往代羌仓地方，长子名祖多喜饶和幼子居住于雅垅地方。祖多喜饶有七子，传说由此七兄弟分出昆氏八部落。七弟兄之老五名格嘉，到达祁夏卜地方，彼有二子，幼子一支传出夏卜堆地方的昆氏之人。长子格通有一子，名叫昆东泊布，彼在擦木绒之岩洞静修，修习教法，并甘愿做十二护法神之仆从。彼之子名释迦洛追，彼居守恰如垅巴和上下夏卜之地，功业彪炳，下半生占居祖父之地方雅垅。彼有二子，长子名叫昆若喜饶楚臣，幼子名昆官却杰布。昆若喜饶楚臣年青时即随从罗东多杰旺

秋之堪布秀东尊追，受持八居士戒^[9]，一生纯洁、清静、高尚，无子。彼明察祖父之教法，修习金刚概之法，具有无量幻化之力。如是，喜饶楚臣以上者皆精通般若波罗蜜多等各种法相学以及密宗方面的新教六部、前译五部、后译十三部、底本二十一部等旧派密宗教法，并修持密宗本尊正道和金刚概之精要，尽力执持护法善业，降伏恶魔。此乃无垢昆氏世系史也。

诗云：

与无明结怨之昆氏威力大，
目睹新次慈善降生之情形，
世代后嗣如宝贝之念珠，
奇有之地为何不可证悟。

注疏：

[1] 昆巴杰：意为仇中生，因与仇寇结怨时所生，遂名为昆巴杰，昆氏家谱遂由此得名。

[2] 官却杰布：据《青史》记载，他生于阳木狗年，四十岁的阴水牛年修建了萨迦寺，享年六十九岁，逝于阳水马年。

[3] 指贡巴吉共达。

[4] 公元767年，西藏第一座寺院桑耶寺落成，该寺主持者吐蕃赞普赤松德赞派人到印度迎请根本说一切有部的十二位僧人来藏，协助寂护开始试度西藏贵族青年出家，相传这次正式剃度出家为七人，故称“七试人”，或称“七觉士”，也有的资料说为六人，“七试人”的具体名单，诸史记载歧异。《西藏王统世系明鉴》谓“七试人”有：巴·贝扬（又称若特那，巴·桑布之子）、释迦札巴（秦·阿努之子）、贝茹杂那（巴郭·若那之子）、思兰·杰瓦乔扬、玛·仁钦乔、昆·普易旺波、藏·来朱。

[5] 萨霍尔：指古印度东部一小国名，在今孟加拉地区。

[6] 福德怙主堪钦希瓦措：亦称静命，古印度一佛学家。